



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha
Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL A'RAF AYAT 160, 161, 162,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا
حِطَّةً وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَنَزِيدُ
الْمُحْسِنِينَ (سورة الأعراف آية ١٦١).

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat ...

*** سورة الأعراف آية ١٦٠ ***

SURAH AL A'RAF AYAT 160¹

١ أم.

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (وقطناهم اثنتى عشرة أسباطاً أمماً):
الواو عاطفة، وقطعناهم فعل وفاعل ومفعول به، واثنتى عشرة حال من مفعول
قطعناهم، أي: فرقناهم معدودين بهذا العدد، أو قطعناهم بمعنى صيّرناهم، فيكون
اثنتى عشرة مفعولاً به ثانياً. وأسباطاً بدل من اثنتى عشرة، وأمماً بدل من
(أسباطاً) فهو بدل من البدل. (وأوحينا إلى موسى إذ استسقاها قومه): عطف على
قطعناهم، وإلى موسى جار ومجرور متعلقان بأوحينا، و(إذ) ظرف لما مضى من
الزمن متعلق بأوحينا أيضاً، واستسقاها قومه: فعل ومفعول به وفاعل، وجملة
(استسقاها قومه) في محل جر بالإضافة. (أن اضرب بعصاك الحجر): (أن):
تفسيرية، لأن الوحي فيه معنى القول دون حروفه، والجملة بعدها تفسيرية لا

محل لها من الإعراب. أو (أن) مصدرية وهي مع ما دخلت عليه في تأويل مصدر منصوب بنزع الخافض، والجار والمجرور متعلقان بـ(أوحى)، وجملة (اضرب) صلة (أن) المصدرية لا محل لها من الإعراب. واضرب: فعل أمر، والفاعل مستتر. وبعضاك: جار ومجرور متعلقان بـ(اضرب). والحجر: مفعول به. (فانبجست منه اثنتا عشرة عينا): الفاء الفصيحة، ومنه جار ومجرور متعلقان بانبجست، واثنتا عشرة فاعل انبجست، وعيناً تمييز. (قد علم كل أناس مشربهم): الجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب، وقد حرف تحقيق، وعلم كل أناس فعل وفاعل، وأناس مضاف إليه، وهو اسم جمع، واحده إنسان، وقيل: هو جمع تكسير له، ومشربهم مفعول به. (وظللنا عليهم الغمام وأنزلنا عليهم المن والسلوى): الواو عاطفة، وظللنا فعل وفاعل، وعليهم جار ومجرور متعلقان بظللنا، والغمام مفعول به، وأنزلنا عطف على ظللنا، وعليهم جار ومجرور متعلقان بأنزلنا، والمن مفعول به، والسلوى عطف على المن. (كلوا من طيبات ما رزقناكم): جملة كلوا في محل نصب مقول قول محذوف، أي: وقلنا، وكلوا فعل أمر، والواو فاعل، ومن طيبات جار ومجرور متعلقان بكلوا، وما اسم موصول في محل جر بالإضافة لطيبات، وجملة رزقناكم لا محل لها من الإعراب، لأنها صلة الموصول. (وما ظلمونا ولكن كانوا أنفسهم يظلمون): الواو استئنافية، وما نافية، وظلمونا فعل وفاعل ومفعول به، والواو حالية، ولكن مهملة مخففة، وكانوا فعل ماض ناقص ناسخ، والواو اسمها، وأنفسهم مفعول مقدم ليظلمون، وجملة يظلمون في محل نصب خبر كانوا، وجملة (وما ظلمونا...) مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (وَقَطَّعْنَاهُمْ) فعل ماض وفاعل ومفعول به أول. (اِثْنَتَيْ) مفعول به ثان منصوب وعلامة نصبه الياء لأنه ملحق بالمتنى. (عَشْرَةَ) جزء لا محل له من الإعراب. (أَسْبَاطًا) تمييز منصوب أو بدل. (أَمَمًا) بدل منصوب من أسباطا والجملة معطوفة. (وَأَوْحَيْنَا) فعل ماض تعلق به الجار والمجرور (إِلَى مُوسَى) ونا فاعله. (إِذْ) ظرف لما مضى من الزمن متعلق بأوحينا. (اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ) فعل ماض ومفعوله وفاعله والجملة في محل جر بالإضافة. (أَنْ) تفسيرية. وجملة (اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ) لا محل لها مفسرة. (فَأَنْبَجَسَتْ مِنْهُ) الفاء عاطفة وفعل ماض تعلق به الجار والمجرور. (اِثْنَتَا) فاعل مرفوع وعلامة رفعه الألف لأنه ملحق بالمتنى. (عَشْرَةَ) جزء لا محل له من الإعراب. (عَيْنًا) تمييز والجملة معطوفة. (قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ) فعل ماض

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada
hingga .

217 وَقَطَّعْنَاهُ وَفَرَقْنَاهُمْ

الم

80 م

زيد

217 اِثْنَتَيْ عَشْرَةَ: العدد الصحيح الواقع بين احدى عشرة وثلاث

الم

81 عشرة وهو عدد مركب

زيد

217 عَشْرَةَ راجع التفسير في السطر السابق

الم

82

زيد

217 أَسْبَاطًا الْأَسْبَاطُ: جمع سِبْط، والسبب عند اليهود كالقبيلة عند العرب،

الم

83 وكل سبط يكون من نسل رجل واحد

زيد

وفاعل ومفعول به، و (أَنَاسٍ) مضاف إليه والجملة مستأنفة. (وَوَضَّلْنَا عَلَيْهِمُ
الْغَمَامَ) فعل ماضٍ تعلق به الجار والمجرور ونا فاعله والغمام مفعوله والجملة
معطوفة، ومثلها جملة (وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوَى). (كُلُوا) أمر والواو فاعله
(مِنْ طَيِّبَاتٍ) متعلقان بكلوا. (مَا رَزَقْنَاكُمْ) ما موصولة في محل جر مضاف إليه
وفعل ماضٍ وفاعل ومفعول به والجملة صلة الموصول، وجملة (كُلُوا مِنْ
طَيِّبَاتٍ) مقول القول المقدر. (وَمَا ظَلَمُونَا) فعل ماضٍ وفاعل ومفعوله ما نافية لا
عمل لها والجملة مستأنفة. (وَلَكِنْ) مخففة لا عمل لها. (كَانُوا) كان واسمها.
(أَنْفُسَهُمْ) مفعول به مقدم وجملة (يَظْلِمُونَ) في محل نصب خبر وجملة ولكن
كانوا حالية.

تحليل كلمات القرآن -

217 أَمَّا جمع أمة وهي جماعة من الناس أكثرهم من أصل الم
84 واحد، تجمعهم صفات موروثه ومصالح وأمانى مشتركة أوزيد
يجمعهم دين أو مكان أو زمان

217 وَأَوْحَيْنَا أَوْحَيْنَا: بَلَّغْنَا بِوَاسِطَةِ الْوَحْيِ الم
85 زِيد

217 إِلَى حَرْفٌ جَرٌّ يَدُلُّ عَلَى انْتِهَاءِ الْغَايَةِ الم
86 زِيد

217 مُوسَى: رَسُولُ اللَّهِ تَعَالَى إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ، وَأَيَّدَهُ الم
87 بِمُعْجَزَتَيْنِ، إِحْدَاهُمَا هِيَ الْعَصَا الَّتِي تَلْقَفُ النَّعَابِينَ، أَمَّا زِيد
الْأُخْرَى فَكَانَتْ يَدُهُ الَّتِي يُدْخِلُهَا فِي جَيْبِهِ فَتَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ
غَيْرِ سُوءٍ، دَعَا مُوسَى إِلَى وَحْدَانِيَّةِ اللَّهِ فَحَارَبَهُ فِرْعَوْنَ
وَجَمَعَ لَهُ السَّحَرَةَ لِيَكِيدُوا لَهُ وَلَكِنَّهُ هَزَمَهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ تَعَالَى، ثُمَّ
أَمَرَهُ اللَّهُ أَنْ يَخْرُجَ مِنْ مِصْرَ مَعَ مَنْ اتَّبَعَهُ، فَطَارَدَهُ فِرْعَوْنَ
بِجَيْشٍ عَظِيمٍ، وَوَقَّتَ أَنْ ظَنَّ اتِّبَاعَهُ أَنَّهُمْ مُدْرِكُونَ أَمْرَهُ اللَّهُ
أَنْ يَضْرِبَ الْبَحْرَ بِعَصَاهُ لِتَكُونَ نَجَاتُهُ وَلِيَكُونَ هَلَاكُ فِرْعَوْنَ
الَّذِي جَعَلَهُ اللَّهُ عِبْرَةً لِلْآخِرِينَ.

217 إِذْ ظَرَفُ يَدُلُّ فِي أَكْثَرِ الْحَالَاتِ عَلَى الزَّمَنِ الْمَاضِي الم
88 زِيد

الم	217	اسْتَسْقَاهُ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ: طَلَبُوا مِنْهُ السُّقْيَا	89
زيد			
الم	217	قَوْمُهُ الْقَوْمُ: جَمَاعَةُ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ	90
زيد			
الم	217	أَنْ حَرْفٌ مَبْنِيٌّ عَلَى السُّكُونِ يُفِيدُ التَّنْفِيسَ	91
زيد			
الم	217	اضْرِبْ اضْرِبِ اضْرِبِ الْحَجَرِ: أَصِْبُهُ وَاصْدِمُهُ	92
زيد			
الم	217	بَعْصَاكَ الْعَصَا: مَا يُتَوَكَّأُ عَلَيْهَا، أَوْ يُضْرَبُ بِهَا	93
زيد			
الم	217	الْحَجَرِ مَادَّةٌ صَلْبَةٌ جَبَلِيَّةٌ	94
زيد			
الم	217	فَانْبَجَسَ فَانْفَجَرَتْ	95
زيد		تْ	
الم	217	مِنْ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ	96
زيد			

217	اِثْنَتَا عَشْرَةَ: عدد أكبر من إحدى عشرة وأقل من ثلاث	الم
97	عشرة	زيد

217	عَشْرَةَ اِثْنَتَا عَشْرَةَ: العدد الصحيح الواقع بين إحدى عشرة وثلاث	الم
98	عشرة وهو عدد مركب	زيد

217	عَيْنًا يُنْبِئُوعِ الْمَاءِ	الم
99		زيد

218	قَدْ أَدَاةُ تَقْيِدِ التَّحْقِيقِ	الم
00		زيد

218	عَلِمَ عَرَفَ وَأَدْرَكَ	الم
01		زيد

218	كُلُّ لَفْظٍ يَدُلُّ عَلَى الشَّمُولِ وَالْإِسْتِغْرَاقِ، وَتُضَافُ لَفْظًا أَوْ تَقْدِيرًا	الم
02		زيد

218	أَنَاسٍ جَمَاعَةٌ مِنَ النَّاسِ	الم
03		زيد

218	مَشْرَبَهُمْ مَكَانَ شُرْبِهِمْ	الم
04		زيد

الم	218 وَظَلَّلْنَا ظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ: مَدَدْنَا ظِلَّهُ عَلَيْهِمْ	05
زيد		
الم	218 عَلَيْهِمْ عَلَى: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِسْتِعْلَاءِ الْحَقِيقِيِّ	06
زيد		
الم	218 الْغَمَامَ السَّحَابَ	07
زيد		
الم	218 وَأَنْزَلْنَا وَأَوْجَدْنَا وَأَنْعَمْنَا	08
زيد		
الم	218 عَلَيْهِمْ عَلَى: حَرْفُ جَرٍّ بِمَعْنَى إِلَى الَّتِي تُفِيدُ مَعْنَى انْتِهَاءِ الْغَايَةِ	09
زيد		
الم	218 الْمَنَّ صَمَغٌ حُلُو الْمَذَاقِ تَقْرُزُهُ بَعْضُ الْأَشْجَارِ	10
زيد		
الم	218 وَالسَّلَوَى السَّلَوَى: جَمْعُ سَلَوَةٍ: طَائِرٌ يُشَبِّهُ السَّمَانَ مِنْ رُتْبَةِ الدَّجَاجِيَّاتِ	11
زيد	مُمْتَلًى	
الم	218 كُلُوا الْأَكْلُ: تَنَاوُلُ الطَّعَامِ	12
زيد		

218	مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى اخْذِ شَيْءٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (الم	13
زيد	بَعْضُ)	
218	طَيِّبَاتِ الطَّيِّبَاتِ: مَا تَسْتَلِذُّهُ النَّفْسُ	14
زيد		
218	يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ مَوْصُوفَةً	15
زيد		
218	رَزَقْنَاكُمْ أَعْطَيْنَاكُمْ مِنَ الْخَيْرِ وَالْفَضْلِ	16
زيد		
218	وَمَا: نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ	17
زيد		
218	ظَلَمُونَا مَا ظَلَمُونَا: مَا أَلْحَقُوا بِنَا ضَرَرًا	18
زيد		
218	وَلَكِنْ: حَرْفُ ابْتِدَاءٍ غَيْرُ عَامِلٍ يُفِيدُ الِاسْتِذْرَاكَ وَالتَّوَكُّيدَ	19
زيد		
218	كَانُوا: تَأْتِي غَالِبًا نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي	20
زيد	لِلْإِسْتِبْعَادِ أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنِّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى	

الم 218 أَنْفُسَهُمْ ذَوَاتِهِمْ، وَالنَّفْسُ هِيَ الْجِسْمُ وَالرُّوحُ مَعًا

زيد 21

الم 218 يَظْلِمُونَ ظَلَمَ النَّفْسِ: الْإِسَاءَةُ إِلَيْهَا وَتَعْرِضُهَا لِلْعِقَابِ

زيد 22

نهاية آية رقم {160}

(7:160:

1)

waqaṭṭa nāhumu

And We divided them

وَقَطَّعْنَهُمْ
PRON PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 1st person plural (form II)

perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الواو استئنافية

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في

محل رفع فاعل و«هم» ضمير

متصل في محل نصب مفعول به

(7:160:2)

ith'natay

(into) two

أُتْنَتَى
N

N – accusative feminine dual noun

اسم منصوب

(7:160:3)

'ashrata

(and) ten [i.e. twelve]

عَشْرَةَ
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat 160 - 162

11 dari 40

(7:160:4) asbāṭan tribes	أَسْبَاطًا • N	N – accusative masculine plural indefinite noun اسم منصوب
(7:160:5) umaman (as) communities.	أُمَمًا • N	N – accusative feminine plural indefinite noun اسم منصوب
(7:160:6) wa-awḥaynā And We inspired	وَأَوْحَيْنَا • • • PRON V CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) V – 1st person plural (form IV) perfect verb PRON – subject pronoun الواو عاطفة فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
(7:160:7) ilā to	إِلَى • P	P – preposition حرف جر
(7:160:8) mūsā Musa,	مُوسَى • PN	PN – genitive masculine proper noun → Musa اسم علم مجرور
(7:160:9) idhi when	إِذْ • T	T – time adverb ظرف زمان

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat 160 - 162

12 dari 40

(7:160:10) is'tasqāhu asked him for water	أَسْتَسْقَاهُ • • PRON V	V – 3rd person masculine singular (form X) perfect verb PRON – 3rd person masculine singular object pronoun فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(7:160:11) qawmuhu his people,	قَوْمُهُ • • PRON N	N – nominative masculine noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(7:160:12) ani [that]	أَنَّ • SUB	SUB – subordinating conjunction حرف مصدري
(7:160:13) iḍ'rib "Strike	أَضْرِبْ • V	V – 2nd person masculine singular imperative verb فعل أمر
(7:160:14) bi'aṣāka with your staff	بِعَصَاكَ • • • PRON N P	P – prefixed preposition <i>bi</i> N – genitive masculine noun PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun جار ومجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

12 dari 40

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat 160 - 162

13 dari 40

(7:160:15)

l-hajara

the stone."

الْحَجَرِ

•

N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(7:160:16)

fa-inbajasat

Then gushed forth

فَانْبَجَسَتْ

•

V

•

CAUS

CAUS – prefixed particle of cause

V – 3rd person feminine singular

(form VII) perfect verb

الفاء سببية

فعل ماض

(7:160:17)

min'hu

from it

مِنْهُ

•

PRON

•

P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(7:160:18)

ith'nata

two

اِثْنَتَا

•

N

N – accusative feminine dual noun

اسم منصوب

(7:160:19)

'ashrata

(and) ten [i.e. twelve]

عَشْرَةَ

•

N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(7:160:20)

'aynan

springs.

عَيْنًا

•

N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat 160 - 162

14 dari 40

(7:160:21) qad Certainly,	قَدْ • CERT	CERT – particle of certainty حرف تحقيق
(7:160:22) 'alima knew	عَلِمَ • V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(7:160:23) kullu each	كُلُّ • N	N – nominative masculine noun اسم مرفوع
(7:160:24) unāsin people	أُنَاسٍ • N	N – genitive masculine plural indefinite noun اسم مجرور
(7:160:25) mashrabahum their drinking place.	مَشْرَبَهُمْ • • PRON N	N – accusative masculine noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(7:160:26) waẓallalnā And We shaded	وَظَلَّلْنَا • • • PRON V CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) V – 1st person plural (form II) perfect verb PRON – subject pronoun الواو عاطفة فعل ماض و«نا» ضمير متصل في

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat 160 - 162

15 dari 40

محل رفع فاعل

(7:160:27)

‘alayhimu

[on] them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine
plural object pronoun

جار ومجرور

(7:160:28)

I-ghamāma

(with) the clouds

الْغَمَمَ
N

N – accusative masculine noun →

Cloud

اسم منصوب

(7:160:29)

wa-anzalnā

and We sent down

وَأَنْزَلْنَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

V – 1st person plural (form IV)
perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في

محل رفع فاعل

(7:160:30)

‘alayhimu

upon them,

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine
plural object pronoun

جار ومجرور

(7:160:31)

I-mana

the manna

الْمَنَّ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat 160 - 162

16 dari 40

(7:160:32) wal-salwā and the quails.	وَالسَّلَوٰى N CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – accusative masculine noun → Quail الواو عاطفة اسم منصوب
(7:160:33) kulū "Eat	كُلُوا PRON V	V – 2nd person masculine plural imperative verb PRON – subject pronoun فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(7:160:34) min from	مِنْ P	P – preposition حرف جر
(7:160:35) ṭayyibāti (the) good things	طَيِّبَاتٍ N	N – genitive feminine plural noun اسم مجرور
(7:160:36) mā which	مَا REL	REL – relative pronoun اسم موصول
(7:160:37) razaqnākum We have provided you."	رَزَقْنٰكُمْ PRON PRON V	V – 1st person plural perfect verb PRON – subject pronoun PRON – 2nd person masculine plural object pronoun فعل ماض و«نا» ضمير متصل في

محل رفع فاعل والكاف ضمير
متصل في محل نصب مفعول به

(7:160:38)

wamā

And not

وَمَا
NEG REM

REM – prefixed resumption
particle

NEG – negative particle

الواو استئنافية

حرف نفي

(7:160:39)

ẓalamūnā

they wronged Us

ظَلَمُونَا
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural
perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person plural object
pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في

محل رفع فاعل و«نا» ضمير

متصل في محل نصب مفعول به

(7:160:40)

walākin

but

وَلَكِنْ
AMD REM

REM – prefixed resumption
particle

AMD – amendment particle

الواو استئنافية

حرف استدراك

(7:160:41)

kānū

they were

كَانُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural
perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في

محل رفع اسم «كان»

(7:160:42)

anfusahum

(to) themselves

أَنْفُسَهُمْ
PRON N

N – accusative feminine plural
noun

PRON – 3rd person masculine
plural possessive pronoun

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(7:160:43)

yazlimūna

doing wrong.

يُظْلِمُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL A'RAF AYAT 160

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَقَطَّعْنَاهُمْ أَثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنْ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ أَثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوَى كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ (سورة الأعراف آية ١٦٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL A'RAF AYAT 160

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَقَطَّعْنَاهُمْ أَثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنْ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ أَثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ

وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ (سورة الأعراف آية ١٦٠).

[7:160] Basmeih

Dan kami membahagikan mereka (Bani Israil) menjadi dua belas suku, sebagai golongan-golongan besar, dan Kami wahyukan kepada Nabi Musa, ketika kaumnya meminta air kepadanya: "Pukulah batu itu dengan tongkatmu." Maka terpancarlah daripadanya dua belas mata air. Tiap-tiap golongan (di antara mereka) mengetahui tempat masing-masing. Dan Kami naungi mereka dengan awan, dan Kami turunkan kepada mereka "Mann" dan "Salwa". (Lalu Kami berfirman): "Makanlah dari baik-baik yang kami telah kurniakan kepada kamu". Dan tidaklah mereka menganiaya Kami (dengan kekufuran mereka), tetapi mereka adalah menganiaya diri mereka sendiri.

[7:160] Tafsir Jalalayn

(Dan Kami bagi mereka) Kami pecahkan kaum Bani Israel (menjadi dua belas) sebagai hal (suku-suku) menjadi badal dari yang sebelumnya, yaitu kabilah-kabilah (yang masing-masingnya berjumlah besar) menjadi badal dari yang sebelumnya (dan Kami wahyukan kepada Musa ketika kaumnya meminta air kepadanya,) di tengah padang sahara ("Pukullah batu itu dengan tongkatmu!") kemudian Musa memukulkannya (maka memancarlah) maksudnya tersemburlah (daripadanya dua belas mata air) sesuai dengan bilangan kabilah (Sesungguhnya tiap-tiap suku

telah mengetahui) setiap suku dari kalangan mereka (tempat minum masing-masing. Dan Kami naungkan awan di atas mereka) di padang pasir tempat mereka berada guna melindungi mereka dari panasnya matahari (dan Kami turunkan kepada mereka manna dan salwa) keduanya adalah taranjabin, makanan manis seperti madu, dan sebangsa burung puyuh dengan ditakhfifkan mimnya dan dibaca pendek. Dan Kami berfirman kepada mereka, ("Makanlah yang baik-baik dari apa yang telah Kami rezekikan kepadamu." Mereka tidak menganiaya Kami, tetapi merekalah yang selalu menganiaya dirinya sendiri).

[7:160] Quraish Shihab

Allah telah memberikan berbagai nikmat-Nya kepada kaum Mûsâ. Dibagilah mereka menjadi dua belas kelompok. Kelompok-kelompok itu kemudian menjadi paguyuban-paguyuban yang memiliki aturan-aturan tersendiri, sehingga perselisihan dan saling dengki antarkelompok dapat dihindari. Ketika Mûsâ, di padang Tîh, diminta untuk mendatangkan air, Allah mewahyukan kepadanya untuk memukul seongkah batu dengan tongkatnya. Setelah dipukul, tiba-tiba batu itu memancarkan dua belas mata air, sesuai dengan jumlah paguyuban yang ada. Setiap paguyuban mendapatkan tempat mengambil air minum khusus yang satu sama lain tidak boleh bercampur. Mereka juga dinaungi oleh gumpalan awan untuk menjaga mereka dari sengatan terik matahari. Diturunkan pula kepada mereka al-mann (sejenis makanan yang, jika dipandang, menyejukkan dan terasa

seperti madu) dan al-salwâ (sebangsa burung puyuh). Lalu, Allah pun berkata kepada mereka, "Nikmatilah makanan-makanan lezat yang telah kami karuniakan kepada kalian." Tetapi mereka malah menzalimi diri mereka sendiri dan tak mensyukuri nikmat-nikmat itu. Bahkan mereka meminta utnuk mengganti makanan yang Kami karuniakan dengan jenis lain. Kezaliman mereka itu tidaklah menyulitkan Kami, tetapi justru mempersulit diri mereka sendiri.

[7:160] Bahasa Indonesia

Dan mereka Kami bagi menjadi dua belas suku yang masing-masingnya berjumlah besar dan Kami wahyukan kepada Musa ketika kaumnya meminta air kepadanya: "Pukullah batu itu dengan tongkatmu!". Maka memancarlah dari padanya duabelas mata air. Sesungguhnya tiap-tiap suku mengetahui tempat minum masing-masing. Dan Kami naungkan awan di atas mereka dan Kami turunkan kepada mereka manna dan salwa. (Kami berfirman): "Makanlah yang baik-baik dari apa yang telah Kami rezekikan kepadamu". Mereka tidak menganiaya Kami, tapi merekalah yang selalu menganiaya dirinya sendiri.

***** سورة الأعراف آية ١٦١ *****

SURAH AL A'RAF AYAT 161²

² وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اَسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ (سورة الأعراف آية ١٦١).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اَسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ):
الواو استئنافية، و(إِذْ) اسم مبني على السكون في محل نصب مفعول به لفعل
محذوف تقديره: اذكر، وجملة (قِيلَ) في محل جر مضاف إليه، ولهم جار

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ (سورة الأعراف آية ١٦١).

ومجرور متعلقان بقليل، وجملة اسكنوا في محل نصب مقول القول، وهذه اسم إشارة في محل نصب مفعول به على السعة، والقرية بدل. (وكلوا منها حيث شئتم): الواو حرف عطف، وكلوا عطف على اسكنوا، ومنها الجار والمجرور متعلقان بكلوا، وحيث ظرف مكان مبني على الضم متعلق بمحذوف حال، أي: متنقلين، وشئتم فعل وفاعل، والجملة في محل جر بإضافة الظرف إليها. (وقولوا): عطف على وكلوا. (حطة): خبر لمبتدأ محذوف، أي: مسألتنا حطة، أو أمرنا حطة، والجملة الاسمية مقول القول، والأصل فيها النصب، لأن معناها: حط عنا ذنوبنا، ولكنه عدل إلى الرفع للدلالة على ديمومة الحط والثبات عليه. (وادخلوا): فعل أمر مبني على حذف النون، والواو فاعل، والجملة في محل نصب مقول القول. (الباب): مفعول به. (سجداً): حال. (نغفر): فعل مضارع مجزوم لأنه جواب الطلب. (لكم): الجار والمجرور متعلقان بنغفر. (خطيئاتكم): مفعول به. (سنزيد المحسنين): فعل مضارع وفاعل مستتر ومفعول به.

إعراب القرآن للدعاس - (وَإِذْ) ظرف لما مضى من الزمان متعلق بالفعل المحذوف اذكر. (قِيلَ لَهُمْ) فعل ماض مبني للمجهول تعلق به الجار والمجرور والجملة في محل جر بالإضافة. (اسْكُنُوا) فعل أمر وفاعله. (هَذِهِ) اسم إشارة في محل نصب مفعول به. (الْقَرْيَةَ) بدل والجملة في محل نصب مفعول به مقول القول. (وَكَلُّوا مِنْهَا) الجملة معطوفة. (حَيْثُ) ظرف مكان مبني على الضم في محل نصب والجملة معطوفة. (شِئْتُمْ) فعل ماض وفاعله والجملة في محل جر بالإضافة. (وَقُولُوا) الجملة معطوفة (حِطَّةٌ) خبر لمبتدأ محذوف تقديره شأننا، والجملة الاسمية مقول القول. (وَادْخُلُوا الْبَابَ) أمر وفاعله ومفعوله (سُجَّدًا) حال. (نَغْفِرْ) مضارع مجزوم لأنه جواب الطلب. (لَكُمْ) متعلقان بالفعل. (خَطِيئَاتِكُمْ) مفعول به منصوب بالكسرة لأنه جمع مؤنث سالم، والجملة لا محل لها جواب الطلب. (سَنَزِيدُ) مضارع. (الْمُحْسِنِينَ) مفعول به والجملة استئنافية.

تحليل كلمات القرآن -

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada
hingga .

218 وَإِذْ إِذْ: ظَرَفٌ يَدُلُّ فِي أَكْثَرِ الْحَالَاتِ عَلَى الزَّمَنِ الْمَاضِي
زيد

218 قِيلَ وَجَّهَ الْكَلَامُ أَوْ الْأَمْرُ
زيد

218 لَهُمْ اللام: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى التَّبْلِيغِ
زيد

218 اسْكُنُوا اسْكُنُوا الْقَرْيَةَ: أَقِيمُوا بِهَا وَاعْمُرُوهَا
زيد

218 هَذِهِ اسْمُ إِشَارَةٍ لِلْمُفْرَدِ الْمُؤَنَّثِ الْقَرِيبِ، وَالْهَاءُ لِلتَّنْبِيهِ
زيد

218 الْقَرْيَةَ الْبَلَدَةُ
زيد

218 وَكُلُوا الْأَكْلُ: تَنَاوُلُ الطَّعَامِ
زيد

218 مِنْهَا مِنْ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ
زيد

الم	218	حَيْثُ ظَرَفُ مَكَانٍ مُبْهَمٌ يُوضِّحُهُ مَا بَعْدَهُ
زيد	31	
الم	218	سِنْتُمْ أَرَدْتُمْ
زيد	32	
الم	218	وَقُولُوا وَتَكَلَّمُوا
زيد	33	
الم	218	حِطَّةٌ أَيُّ نَسْأَلُكَ يَا رَبَّنَا أَنْ تَحِطَ عَنَّا ذُنُوبَنَا وَأَوْزَارَنَا وَتَغْفِرَ لَنَا
زيد	34	
الم	218	وَادْخُلُوا دَخُولَ الْبَابِ: الْمُرُورُ عَبْرَهُ نَحْوُ الدَّاخِلِ
زيد	35	
الم	218	الْبَابِ الْمُدْخَلِ
زيد	36	
الم	218	سُجَّدًا وَاضِعِينَ جِبَاهَهُمْ عَلَى الْأَرْضِ أَوْ مُنْحَنِينَ
زيد	37	
الم	218	تَغْفِرُ الْمَغْفِرَةُ: السِّتْرُ وَالْعَفْوُ
زيد	38	

218 لَكُمْ اللام: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ الْإِخْتِصَاصَ

زيد 39

218 خَطِيئَاتِكُ الْخَطِيئَات: مُفْرَدُهَا خَطِيئَةٌ: وَهِيَ الذَّنْبُ الْمَقْصُودُ الْمُتَعَمَّدُ

زيد 40 م

218 سَنَزِيدُ زِيَادَةُ الشَّيْءِ: نُمُوهُ فِي ذَاتِهِ أَوْ إِضَافَةٌ شَيْءٍ إِلَيْهِ مِنْ جِنْسِهِ

زيد 41

218 الْمُحْسِنِي الْآتَيْنَ بِالْفِعْلِ الْحَسَنِ عَلَى وَجْهِ الْإِتْقَانِ وَصُنْعِ الْجَمِيلِ

زيد 42 ن

نهاية آية رقم {161}

(7:161:1)

wa-idh
And when

وَإِذْ
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
T – time adverb

الواو عاطفة

ظرف زمان

(7:161:2)

qāla
it was said

قِيلَ
V

V – 3rd person masculine singular
passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat 160 - 162

26 dari 40

(7:161:3)

lahumu

to them,

لَهُمْ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(7:161:4)

us'kunū

"Live

أَسْكُنُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في

محل رفع فاعل

(7:161:5)

hādhīhi

(in) this

هَذِهِ
DEM

DEM – feminine singular demonstrative pronoun

اسم إشارة

(7:161:6)

l-qaryata

city

الْقَرْيَةِ
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(7:161:7)

wakulū

and eat

وَكُلُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في

محل رفع فاعل

(7:161:8)

min'hā

from it

مِنْهَا
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(7:161:9)

haythu

wherever

حَيْثُ
LOC

LOC – location adverb

ظرف مكان

(7:161:10)

shi'tum

you wish

شِئْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في

محل رفع فاعل

(7:161:11)

waqūlū

and say,

وَقُولُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في

محل رفع فاعل

(7:161:12)

hiṭṭatun

"Repentance,"

حِطَّةٌ
N

N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(7:161:13)

wa-ud'khulū

and enter

وَادْخُلُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

V – 2nd person masculine plural
imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في

محل رفع فاعل

(7:161:14)

l-bāba

the gate

الْبَابِ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(7:161:15)

sujjadan

prostrating,

سُجَّدًا
N

N – accusative masculine plural
indefinite active participle

اسم منصوب

(7:161:16)

naghfir

We will forgive

نَغْفِرُ
V

V – 1st person plural imperfect
verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(7:161:17)

lakum

for you

لَكُمْ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine
plural personal pronoun

جار ومجرور

(7:161:18)

khaṭī'ātikum

your sins.

خَطِيئَتِكُمْ
PRON N

N – accusative feminine plural
noun

PRON – 2nd person masculine
plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل

في محل جر بالاضافة

(7:161:19)

sanazidu

We will increase (reward)

سَنَزِيدُ
V FUT

FUT – prefixed future particle *sa*

V – 1st person plural imperfect
verb

حرف استقبال

فعل مضارع

(7:161:20)

I-muh'sinina

(of) the good-doers."



الْمُحْسِنِينَ
N

N – accusative masculine plural
(form IV) active participle

اسم منصوب

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL A'RAF AYAT 161

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا
حِطَّةً وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَنَزِيدُ
الْمُحْسِنِينَ (سورة الأعراف آية ١٦١).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL A'RAF AYAT 161

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا
حِطَّةً وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَنَزِيدُ
الْمُحْسِنِينَ (سورة الأعراف آية ١٦١).

[7:161] Basmeih

Dan (ingatlah) ketika dikatakan kepada mereka: "Tinggalah dalam bandar ini dan makanlah dari makanannya apa sahaja yang kamu sukai, dan berdoalah dengan berkata: ` (Wahai Tuhan kami), gugurkanlah (dosa kami) ', dan masuklah melalui pintu (bandar) itu dengan tunduk merendah diri, supaya Kami mengampunkan dosa-dosa kamu. Kami akan menambah (balasan) bagi orang-orang yang berbuat kebaikan".

[7:161] Tafsir Jalalayn

(Dan) Ingatlah (ketika dikatakan kepada mereka, Bani Israel, "Diamlah di negeri ini saja) yaitu Baitulmakdis (dan makanlah dari hasil buminya di mana saja kamu kehendaki. Dan katakanlah,) perintah Kami ('Bebaskanlah kami dari dosa kami' dan masukilah pintunya) pintu gerbang negeri itu (sambil membungkuk) dengan membungkukkan punggung (niscaya Kami ampuni) dengan memakai nun dan ta, dan bina maf'ul (kesalahan-kesalahanmu." Kelak Kami akan tambah pahala kepada orang-orang yang berbuat baik) orang-orang yang taat pahala.

[7:161] Quraish Shihab

Wahai Muhammad, ingatkanlah orang-orang Banû Isrâ'îl di zamanmu akan firman Kami yang disampaikan Mûsâ kepada nenek-moyang mereka, "Tinggallah kalian di kota Bayt al-Maqdis setelah keluar dari padang Tîh. Makanlah dari hasil bumi yang baik-baik, di mana saja kalian mau. Ucapkanlah, 'Ya Tuhan kami, ampunilah kami dari segala dosa. ' Masukilah pintu gerbang perkampungan dengan menundukkan kepala--seperti

ruku--sambil merendahkan diri kepada Allah. Jika kalian lakukan itu semua, Kami akan menghapus dosa-dosa kalian, dan Kami akan melipatgandakan pahala mereka yang melakukan kebajikan secara optimal."

[7:161] Bahasa Indonesia

Dan (ingatlah), ketika dikatakan kepada mereka (Bani Israil): "Diamlah di negeri ini saja (Baitul Maqdis) dan makanlah dari (hasil bumi)nya di mana saja kamu kehendaki". Dan katakanlah: "Bebaskanlah kami dari dosa kami dan masukilah pintu gerbangnya sambil membungkuk, niscaya Kami ampuni kesalahan-kesalahanmu". Kelak akan Kami tambah (pahala) kepada orang-orang yang berbuat baik.

*** سورة الأعراف آية ١٦٢ ***

SURAH AL A'RAF AYAT 162³

3 أم.

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (فبدل الذين ظلموا منهم قولاً غير الذي قيل لهم): الفاء عاطفة، وبدل الذين فعل وفاعل، وجملة ظلموا صلة الموصول لا محل لها من الإعراب، ومنهم جار ومجرور متعلقان بمحذوف حال، وفي الكلام حذف، والمحذوف هو المفعول الثاني لبَدَل، وتقديره: بالذي قيل لهم، وقولاً مفعول به، وغير صفة، والذي اسم موصول في محل جر بالإضافة، وجملة قيل لهم صلة الذي لا محل لها من الإعراب.

(فأرسلنا عليهم رجلاً من السماء بما كانوا يظلمون): فأرسلنا عطف على فَبَدَل، وعليهم جار ومجرور متعلقان بمحذوف صفة، وبما جار ومجرور متعلقان بأرسلنا، والباء سببية، وما اسم موصول أو مصدرية، وكانوا فعل ماض ناقص ناسخ، والواو اسمها، وجملة يظلمون خبرها.

إعراب القرآن للدعاس - (فَبَدَلِ الَّذِينَ) الفاء عاطفة وماض، واسم الموصول فاعله (ظَلَمُوا) الجملة صلة. (قَوْلًا) مفعول به. (غَيْرَ) صفة. (الَّذِي) اسم موصول في محل جر بالإضافة (قِيلَ) ماض مبني للمجهول ونائب الفاعل

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada
hingga .

218 فَبَدَّلَ فَحَرَّفَ وَغَيَّرَ الم

زيد 43

218 الَّذِينَ اسْمُ مَوْصُولٍ لِّجَمَاعَةِ الذَّكُورِ الم

زيد 44

218 ظَلَمُوا ظَلَمَ النَّفْسِ: الْإِسَاءَةُ إِلَيْهَا وَتَعْرِضُهَا لِلْعِقَابِ الم

زيد 45

218 مِنْهُمْ مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِتَبْيِينِ الْجِنْسِ أَوْ تَبْيِينِ مَا أُنْهَمَ قَبْلَ (مِنْ) أَوَّالِ الم

زيد 46 فِي سِيَاقِهَا

218 قَوْلًا كَلَامًا الم

زيد 47

218 غَيْرَ وَرَدَتْ أحياناً بمعنى ' إلا ' وأحياناً بمعنى ' دُونَ ' وأحياناً الم

مستتر (لَهُمْ) متعلقان به، (فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِنْ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ) .
(بِمَا) ما مصدرية والمصدر الأول في محل جر بالباء والجار والمجرور متعلقان
بأَرْسَلْنَا. وقد تقدم إعراب هذه الآية في سورة البقرة برقم 59 مع اختلاف لا يكاد
يذكر.

تحليل كلمات القرآن -

زيد	صفة	48
الم	اسْمٌ مَوْصُولٌ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ	218
زيد		49
الم	وُجَّهَ الْكَلَامُ أَوْ الْأَمْرُ	218
زيد		50
الم	اللام: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى التَّبْلِيغِ	218
زيد		51
الم	فَأَرْسَلْنَا فَبَعَثْنَا	218
زيد		52
الم	عَلَى: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِي	218
زيد		53
الم	الرَّجْزُ: أَسْوَأُ الْعَذَابِ	218
زيد		54
الم	حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ	218
زيد		55
الم	كُلُّ مَا عَلَا الْأَرْضَ	218

زيد 56

218 بِمَا مَا: يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ مَصْدَرِيَّةً

زيد 57

218 كَانُوا تَأْتِي غَالِبًا نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي الْم

زيد 58 لِلإِسْتِنْعَادِ أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنِّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى

218 يَظْلِمُونَ يَجُورُونَ وَيُجَاوِزُونَ الْحَدَّ بِالنَّقْصِ أَوْ بِالزِّيَادَةِ

زيد 59

نهاية آية رقم {162}

(7:162

:1)

fabaddala

But changed

فَبَدَّلَ
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular

(form II) perfect verb

الفاء استئنافية

فعل ماض

(7:162:2)

alladhīna

those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative
pronoun

اسم موصول

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat 160 - 162

35 dari 40

(7:162:3)

ẓalamū

wronged

ظَلَمُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural
perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(7:162:4)

min'hum

among them

مِنْهُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine
plural object pronoun

جار ومجرور

(7:162:5)

qawlan

word

قَوْلًا
N

N – accusative masculine indefinite
verbal noun

اسم منصوب

(7:162:6)

ghayra

other than

غَيْرَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(7:162:7)

alladhī

(that) which

الَّذِي
REL

REL – masculine singular relative
pronoun

اسم موصول

(7:162:8)

qāla

was said

قِيلَ
V

V – 3rd person masculine singular
passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(7:162:9)

lahum

to them.

لَهُمْ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(7:162:10)

fa-arsalnā

So We sent

فَأَرْسَلْنَا
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في

محل رفع فاعل

(7:162:11)

'alayhim

upon them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(7:162:12)

rij'zan

torment

رِجْزًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(7:162:13)

mina

from

مِّنْ
P

P – preposition

حرف جر

(7:162:14)

l-samāi

the sky

السَّمَاءِ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(7:162:15)

bimā

because

بِمَا
REL P

P – prefixed preposition *bi*

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(7:162:16)

kānū

they were

كَانُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural
perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في

محل رفع اسم «كان»

(7:162:17)

yazlimūna

doing wrong.

يَظْلِمُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل

في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL A'RAF AYAT 162

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ
رَجُزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ (سورة الأعراف آية
١٦٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL A'RAF AYAT 162

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ
رَجُزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ (سورة الأعراف آية

.(۱۶۲

[7:162] Basmeih

Maka orang-orang yang zalim di antara mereka menukarkan perintah itu dengan perkataan yang tidak dikatakan kepada mereka. Oleh itu, Kami turunkan azab dari langit menimpa mereka, dengan sebab kezaliman yang mereka lakukan.

[7:162] Tafsir Jalalayn

(Maka orang-orang yang lalim di antara mereka itu mengganti perkataan itu dengan perkataan yang tidak dikatakan kepada mereka) mereka mengatakan, "Habbatun fii sya`ratin sebagai ganti dari hiththatun" dan kemudian mereka memasuki pintu gerbangnya sambil merangkak bukannya membungkukkan badan (maka Kami timpakan kepada mereka azab) yakni siksaan (dari langit disebabkan kelaliman mereka.)

[7:162] Quraish Shihab

Tetapi mereka ternyata melanggar perintah-perintah itu. Untuk memperolok Mûsâ, mereka--dengan zalim--malah mengatakan ucapan yang tidak diperintahkan. Maka Kami turunkan kepada mereka azab dari langit karena terlalu seringnya mereka melampaui batas dan berbuat zalim.

[7:162] Bahasa Indonesia

Maka orang-orang yang zalim di antara mereka itu mengganti (perkataan itu) dengan perkataan yang tidak dikatakan kepada mereka, maka Kami timpakan kepada mereka azab dari langit disebabkan kezaliman mereka.

TAFSIR SURAH AL A'RAF AYAT 160-162 SECARA LEBIH TERPERINCI

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat 160 -
162

*** تفسیر سورة الأعراف آية ١٦٠ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسیر سورة الأعراف آية ١٦١ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ
وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَنَزِيدُ
الْمُحْسِنِينَ (سورة الأعراف آية ١٦١).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسیر سورة الأعراف آية ١٦٢ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Tafsir ayat-ayat ini telah dikemukakan di dalam tafsir surat Al-Baqarah yang Madaniyyah, sedangkan konteks ayat-ayat ini adalah Makkiyyah. Kami pun telah mengingatkan tentang perbedaan di antara Makkiyyah dan Madaniyyah hingga tidak perlu untuk diulangi lagi di sini.